

合辑 ③

彼得兔和他的朋友们

[英] 毕翠克丝·波特 著 谭龙曼 编译



全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

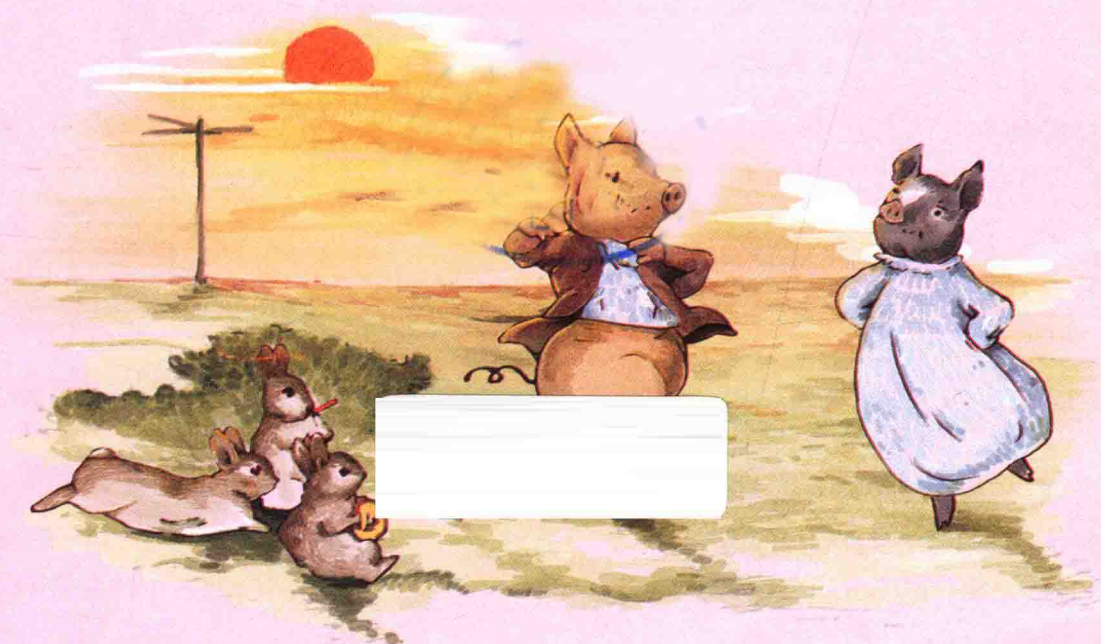


BIDETU HE TA DE PENGYOUMEN HEJI 3

彼得兔和他的朋友们

[英] 毕翠克丝·波特 著 谭龙曼 编译

合辑 3



APCTIME
时代出版传媒股份有限公司

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

彼得兔和他的朋友们·合辑 3 / [英] 毕翠克丝·波特著; 谭龙曼编译. —合肥:
安徽少年儿童出版社, 2014.10
ISBN 978-7-5397-7010-9

I. ①彼… II. ①毕… ②谭… III. ①童话—作品集—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 021028 号

彼得兔和他的朋友们·合辑 3

[英]毕翠克丝·波特 著 谭龙曼 编译

出 版 人: 张克文

责任编辑: 张春艳 王少锋

责任印制: 田 航

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533521 (办公室) 63533531 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印 制: 武汉至和彩印包装广告有限公司

开 本: 889 mm×1194 mm 1/20

印 张: 4.4

版 次: 2014 年 10 月第 1 版

2014 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-7010-9

定 价: 12.50 元

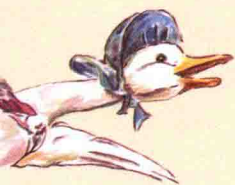
版权所有 侵权必究

前 言

“彼得兔”系列故事是英国童话作家毕翠克丝·波特（Beatrix Potter）最著名的作品。一百多年来，“彼得兔”系列故事风靡全球，令亿万儿童爱不释手。波特女士出生在一个富裕的家庭，她的父母很注重对子女的保护，从来不让波特姐弟俩和别的小朋友玩。于是，姐弟俩和一群小动物成了好朋友，包括青蛙、蜥蜴、小蛇、乌龟，当然还有兔子，这些小动物后来都被写进了故事里，成了主角。

彼得兔的诞生其实很偶然。那一年，波特女士一位朋友五岁的儿子生病了，她想写信安慰他，可不知道该写点什么，于是就讲起了一个故事：“从前，有四只可爱的小兔子，他们分别叫跳跳、墩墩、棉尾巴和彼得……”善于绘画的波特女士还给故事配上了精美的图画。故事里所有的动物和植物都真实生动，有着和人一样的喜怒哀乐、大智慧、小算计、好心肠……

本套书共4册，包括若干故事和儿歌，文字清新，画面极富温馨感，特别适合亲子共读。愿孩子们能在彼得兔的故事里感受到童年的快乐！

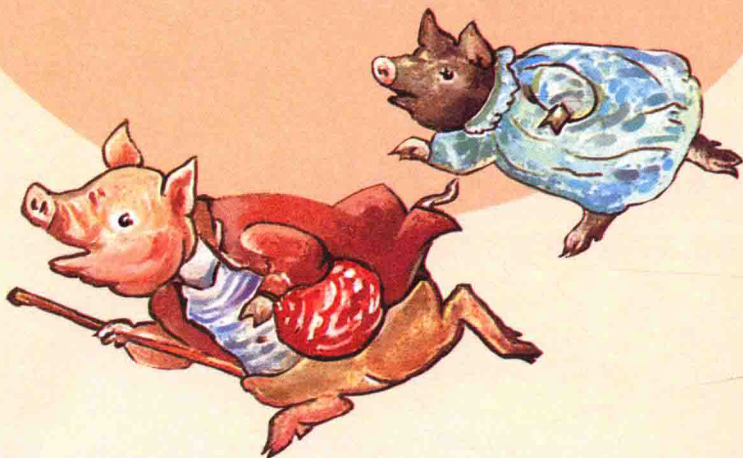


CONTENTS

目录



小猪布兰德的故事	1
渔夫杰里米的故事	25
坏兔子的故事	45
笨水鸭的故事	55
彼得兔童谣	81





小猪布兰德的故事





zhū mā ma yǒu bā gè hái zǐ qí zhōng sì gè nǚ ér fēn bié
猪妈妈有八个孩子。其中，四个女儿分别

jiào kē luó sī shā kē xiào xiào sī bō tè sì gè ér zǐ fēn bié jiào
叫珂罗丝、莎珂、笑笑、丝波特，四个儿子分别叫

yà lì shān dà bù lán dé chén chén sī dá bǐ
亚历山大、布兰德、晨晨、斯达比。

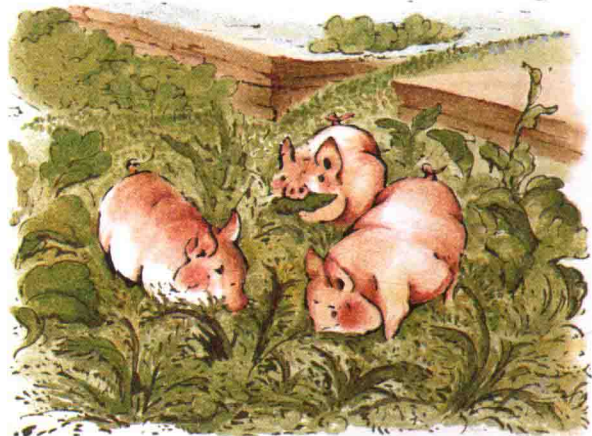
yī tiān yà lì shān dà bèi qiǎ zài le tiě huán li xiào xiào hún shēn
一天，亚历山大被卡在了铁环里；笑笑浑身

zāng xī xī de zuān jìn le fàng zhe gān
脏兮兮地钻进了放着干

jìng yī fu de lán zi li kē luó sī
净衣服的篮子里；珂罗丝

hé shā kē zhèng zài cài yuán li dǎo luàn
和莎珂正在菜园里捣乱，

tā men bǎ luó bo dōu bá le chū lái 。
她们把萝卜都拔了出来。



chú le sī bō tè hé bù
除了丝波特和布

lán dé zhū mā ma de hái zi men
兰德,猪妈妈的孩子们

dōu hěn tiáo pí zhū mā ma tàn
都很调皮。猪妈妈叹

le kǒu qì shuō jiā li de hái
了口气,说:“家里的孩

zi tài duō le liáng shí dōu bù gòu chī le chú le sī bō tè kě yǐ
子太多了,粮食都不够吃了。除了丝波特可以

bāng máng zuò zuò jiā wù qí tā hái zi hái shì sòng zǒu ba
帮忙做做家务,其他孩子还是送走吧。”





chén chén shā kē sī
晨晨、莎珂、斯

dá bǐ xiào xiào hé kē luó
达比、笑笑和珂罗

sī dōu zǒu le bù lán dé hé yà lì shān dà
丝都走了，布兰德和亚历山大

yě zhǔn bèi qù shì chǎng
也准备去市场。

zhū mā ma wèi tā men zhěng lǐ hǎo yī fu yòng shǒu juàn cā le cā
猪妈妈为他们整理好衣服，用手绢擦了擦

yǎn lèi bù tíng de zhǔ fù tā men lù shàng xiǎo xīn
眼泪，不停地嘱咐他们路上小心。



nǐ men yī dìng yào zhù yì lù biāo jì zhù guò le biān jiè
“你们一定要注意路标。记住，过了边界

jiù bù néng huí lái le ná hǎo zhè liǎng zhāng zhí zhào yǒu le tā men
就不能回来了。拿好这两张执照，有了它们，

cái néng qù shì chǎng zhū mā ma biān shuō biān jiāng zhǔn bèi hǎo de bāo guǒ
才能去市场。”猪妈妈边说边将准备好的包裹

dì gěi tā men
递给他们。





tā men liǎ chū fā le

他们俩出发了。

méi zǒu duō yuǎn yà lì shān dà
没走多远，亚历山大

jiù jiāng zì jǐ de fàn hé bò he
就将自己的饭和薄荷

táng chī wán le zhī hòu wèi
糖吃完了。之后，为

le néng chī dào bù lán dé de bò he táng yà lì shān dà hé bù lán dé
了能吃到布兰德的薄荷糖，亚历山大和布兰德

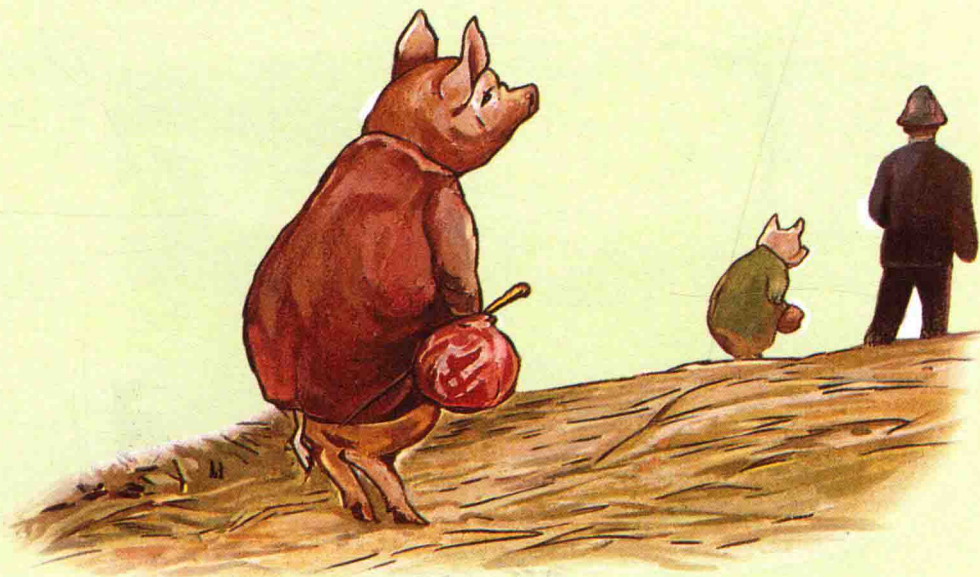
dà dà chū shǒu què bù xiǎo xīn jiāng liǎng zhāng zhí zhào hùn zài le yì qǐ
大打出手，却不小心将两张执照混在了一起。

bù guò hěn kuài tā men jiù hé hǎo le bìng jì xù xiàng qián bēn
不过，很快他们就和解了，并继续向前奔

pǎo zài yī gè guǎi jiǎo chù tā men pèng dào le jīng chá jiǎn chá zhí zhào
跑。在一个拐角处，他们碰到了警察检查执照，

kě yà lì shān dà què ná bù chū zhí zhào lái yú shì jīng chá jué dìng jiāng
可亚历山大却拿不出执照来，于是警察决定将

tā sòng huí nóng chǎng
他送回农场。



bù lán dé zhǐ hǎo dú zì qián wǎng shì chǎng le qí shí shì chǎng
布兰德只好独自前往市场了。其实，市场

bìng bù shì tā xiǎng qù de dì fāng wǒ xī wàng néng gòu yōng yǒu zì jǐ
并不是他想去的地方。“我希望能够拥有自己

de cài yuán bù lán dé shuō zhè shí tā què zài kǒu dai li mō dào
的菜园。”布兰德说。这时，他却在口袋里摸到

le liǎngzhāng zhí zhào bù yòng cāi nà yī zhāng shì yà lì shān dà de
了两张执照。不用猜，那一张是亚历山大的。



bù lán dé fēi kuài de wǎng huí pǎo
布兰德飞快地往回跑，

xiǎng yào zhuī shàng jǐng chá hé yà lì shān dà
想要追上警察和亚历山大，

jié guǒ què mí lù le bù lán dé zài
结果却迷路了。布兰德在

sēn lín li yíng lái le hēi yè 。 tā biān
森林里迎来了黑夜。他边

kū biān màn wú mù dì de zǒu zhe
哭边漫无目的地走着。

yī gè xiǎo shí hòu bù lán dé fā
一个小时后，布兰德发

xiàn bù yuǎn chù yǒu yī zuò xiǎo mù wū , biàn fēi kuài de pǎo le guò qù 。
现不远处有一座小木屋，便飞快地跑了过去。



kàn lái zhè shì yī jiān jī shè bù lán dé nán nán de shuō
“看来，这是一间鸡舍。”布兰德喃喃地说。

yú shì tā jué dìng zài zhè er zhù yī wǎn zài zǒu bù lán dé hěn kuài
于是，他决定在这儿住一晚再走。布兰德很快

jiù jìn rù le mèngxiāng kě méi guò duō jiǔ jī de zhǔ rén pài
就进入了梦乡。可没过多久，鸡的主人——派

bó xùn xiān sheng jiù tí zhe dēng līn zhe yī gè dà lán kuāng zǒu jìn le jī
伯逊先生就提着灯，拎着一个大篮筐走进了鸡

shè tā yào zhuā liù zhī jī míng tiān yī zǎo sòng dào shì chǎng shàng qù
舍。他要抓六只鸡，明天一早送到市场上去。





pài bó xùn xiān sheng fā xiàn bù lán dé zhī hòu jiù jiāng tā hé wǔ
派伯逊先生发现布兰德之后，就将他和五
zhī mǔ jī yī qǐ zhuā jìn le dà lán zi li lái dào chú fáng pài bó
只母鸡一起抓进了大篮子里。来到厨房，派伯
xùn xiān sheng zhuā chū bù lán dé jiāng tā de kǒu dai sōu le yī biàn tā
逊先生抓出布兰德，将他的口袋搜了一遍。他
bù zhī dào bù lán dé zǎo jiù jiāng bò hé táng hé zhí zhào cáng zài tiē shēn
不知道，布兰德早就将薄荷糖和执照藏在贴身
de yī fu li le
的衣服里了。

pài bó xùn xiānshēngshén me yě méi sōu dào zhī hòu tā zhǔ le
派伯逊先生什么也没搜到。之后，他煮了
yī guō mài piàn zhōu dào zài sān gè pán zi li yī pán gěi le bù lán
一锅麦片粥，倒在三个盘子里。一盘给了布兰
dé yī pán liú gěi tā zì jǐ zuì hòu yī pán suǒ zài le chū guì li
德，一盘留给他自己，最后一盘锁在了橱柜里。

